

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 55

við Stjórnartíðindi EB

8. árgangur

8.11.2001

---

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
<b>2001/EES/55/01</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2565 – PPC/Wind/JV) . . . . .	1
<b>2001/EES/55/02</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2602 – Gerling/NCM) . . . . .	2
<b>2001/EES/55/03</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/ECSC.1360 – Duferco/Sogepa/Carsid) . . . . .	3
<b>2001/EES/55/04</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2630 – Siemens/Wiener Stadtwerke/Master Talk) . . . . .	4
<b>2001/EES/55/05</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2635 – DMV II) . . . . .	5
<b>2001/EES/55/06</b>		Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2362 – Dalkia Holding/Clemessy) . . . . .	6
<b>2001/EES/55/07</b>		Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2538 – 3i/WM-Data/Atea) . . . . .	6
<b>2001/EES/55/08</b>		Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2562 – Bertelsmann/France Loisirs) . . . . .	7

<b>2001/EES/55/09</b>	Breyting á áætlunarflugi í Frakklandi samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu . . . . .	8
<b>2001/EES/55/10</b>	Áætlunarflug - Útboðslýsing frá Frakklandi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, varðandi áætlunarflug á milli Brive (Laroche) og Parísar (Orly) . . . . .	9
<b>2001/EES/55/11</b>	Áætlunarflug - Útboðslýsing frá Frakklandi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, varðandi áætlunarflug á milli Tours (Val-de Loire) og Lyon (Saint-Exupéry) . . . . .	10
<b>2001/EES/55/12</b>	Tilkynning samkvæmt 2. mgr. 12. gr. fjarskiptalaga frá 1984 . . . . .	11
<b>2001/EES/55/13</b>	Tilkynning samkvæmt 2. mgr. 12. gr. fjarskiptalaga frá 1984 . . . . .	11
<b>2001/EES/55/14</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 42/2001 – Spánn . . . . .	12
<b>2001/EES/55/15</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 45/2001 – Frakkland. . . . .	12
<b>2001/EES/55/16</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 46/2001 – Frakkland. . . . .	13
<b>2001/EES/55/17</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 47/2001 – Þýskaland . . . . .	13
<b>2001/EES/55/18</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 48/2001 – Spánn . . . . .	14
<b>2001/EES/55/19</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 49/2001 – Lúxemborg . . . . .	14
<b>2001/EES/55/20</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 50/2001 – Lúxemborg . . . . .	15
<b>2001/EES/55/21</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 51/2001 – Holland . . . . .	15

### 3. Dómstóllinn

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2565 – PPC/Wind/JV)

2001/EES/55/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. október 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Public Power Corporation SA (PPC), Grikklandi, og Wind Telecomunicazioni SpA (Wind), Ítalíu, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir eignarhaldsfélaginu NHV (NHV), Hollandi, með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - PPC: ríkisrekin rafmagnsveita í Grikklandi,
  - Wind: fjarskiptaþjónusta á Ítalíu,
  - NHV: fjarskiptaþjónusta í Grikklandi á vegum Evergy SA (Evergy), sem er samstæða fyrirtækja sem PPCT er hluti af og handhafi fjarskiptaleyfis.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 310, 7.11.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2565 – PPC/Wind/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2602 – Gerling/NCM)****2001/EES/55/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. október 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýska fyrirtækið Gerling Konzern Versicherungs-Beteiligungs AG (Gerling) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir hollenska fyrirtækinu NCM Holding N.V. (NCM) með kaupum á eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Gerling: líffryggingar, greiðsluvátryggingar og aðrar tryggingar en líffryggingar,
  - NCM: greiðsluvátryggingar og kröfuviðskipti.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 309, 6.11.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2602 – Gerling/NCM, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja** **2001/EES/55/03**  
**(Mál nr. COMP/ECSC.1360 – Duferco/Sogepa/Carsid)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. október 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 66. gr. sáttmálans um Kola- og stálbandalag Evrópu (KSE-sáttmálinn) þar sem fyrirtækin Duferco Investment S.A. (Lúxemborg) sem tilheyrir svissnesku samstæðunni Duferco, Usinor S.A. (Frakkland) og Société Wallonne de Gestion et de Participations (Sogepa, Belgíu) öðlast, í skilningi 66. gr. KSE-sáttmálans, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Carsid S.A. (Belgíu).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Duferco: viðskipti með stálvörur og hráefni, sem og framleiðsla á löngum stálvörum og flötum stálvörum,
  - Usinor: framleiðsla, ummyndun og dreifing á stálvörum, einkum flötum stálvörum, ryðfríum stálvörum og öðru stálblendi,
  - Sogepa: fjárfestingarfélag í héraðinu Vallóníu, sem einkum starfar á sviði stáliðnaðar,
  - Carsid: framleiðsla á stáli og málmstöngum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið 66. gr. KSE-sáttmálans. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 310, 7.11.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/ECSC.1360 – Duferco/Sogepa/Carsid, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**      **2001/EES/55/04**  
**(Mál nr. COMP/M.2630 – Siemens/Wiener Stadtwerke/**  
**Master Talk)**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 26.10.2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Siemens Elektrogeräte GmbH (Siemens Elektrogeräte), sem stjórnad er af Siemens AG (Siemens) og Wiener Stadtwerke Beteiligungsmanagement GmbH (Wiener Stadtwerke Beteiligungsmanagement), sem stjórnad er af Wiener Stadtwerke Holding AG (Wiener Stadtwerke Beteiligungsmanagement), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Master-Talk Austria Telekom Service GmbH (Master Talk), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Siemens Elektrogeräte: þróun, framleiðsla og dreifing á rafmagnstækjum,
  - Siemens: orkuframleiðsla, -flutningur og -dreifing, sjálfstýribúnaður og drif, iðnaðarlausnir og -þjónusta, framleiðslu- og birgðastýringarkerfi, byggingartækni, flutningskerfi, bifvélakerfi, upplýsinga- og samskiptanet, hálfleiðarar,
  - Wiener Stadtwerke Beteiligungsmanagement: eignastjórnun fyrirtækjasamstæðna, fasteignamiðlun, ráðgjafarþjónusta og upplýsinga- og tækniþjónusta,
  - Wiener Stadtwerke: orkuiðnaður, fólksflutningar, umhverfismál, fjarskipti, byggingariðnaður, útfarir,
  - Master-Talk: uppsetning og rekstur á stafrænu langlínuradíóneti.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 313, 8.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2630 – Siemens/Wiener Stadtwerke/Master Talk, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2635 – DMV II)****2001/EES/55/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. október 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýska fyrirtækið Mannesmannröhren-Werke AG (MRW), sem stjórnað er af þýska fyrirtækinu Salzgitter AG, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir hollenska fyrirtækinu DMV Stainless B.V. (DMV) með kaupum á hlutum. DMV er sem stendur undir sameiginlegum yfirráðum MRW og ítalska fyrirtækisins Dalmine.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - MRW: stálplötur, stálrör og -leiðslur,
  - DMV: rör úr ryðfríu stáli.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 313, 8.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2635 – DMV II, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/55/06  
(Mál nr. COMP/M.2362 – Dalkia Holding/Clemessy)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 23.8.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2362. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/55/07  
(Mál nr. COMP/M.2538 – 3i/W-M-Data/Atea)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.8.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2538. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.



**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja      2001/EES/55/08**  
**(Mál nr. COMP/M.2562 – Bertelsmann/France Loisirs)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 17.10.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2562. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Breyting á áætlunarflugi í Frakklandi samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu****2001/EES/55/09**

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta áætlunarflugi samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli Brive (Laroche) og Parísar (Orly), en ákvæði þar að lútandi birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 284 frá 28. október 1995, samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EEB) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins<sup>(1)</sup>.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 304, 30.10.2001.

---

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 8.

**Áætlunarflug****2001/EES/55/10****Útboðslýsing frá Frakklandi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, varðandi áætlunarflug á milli Brive (Laroche) og Parísar (Orly)**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins<sup>(1)</sup> hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli Brive (Laroche) og Parísar (Orly). Skilyrðin fyrir rekstri þessa áætlunarflugs voru birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna C 304, 30.10.2001.

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja áætlunarflug milli Brive (Laroche) og Parísar (Orly), í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, hinn 1. janúar 2002, og án þess að fara fram á bætur, hefur Frakkland ákveðið, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrirnefndrar reglugerðar, að takmarka aðgang að leiðinni við eitt flugfélag og bjóða réttinn til þess að veita þessa þjónustu, frá 1. febrúar 2002, út í almennu útboði.

Öll útboðsgögn, ásamt reglum um tilhögun útboðsins, og framsalssamningur ásamt tæknilegum viðauka við hann (texti varðandi skyldu um áætlunarflug sem birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna) fást að kostnaðarlausu hjá:

Marie de Brive  
BP 433  
Fö19312 Brive Cedex

Sími: 5 55 92 39 39  
Bréfasími: 5 55 92 39 02

Tilboðin skulu send í ábyrgðarpósti, og afhendist gegn kvittun fyrir móttöku, og gildir pósthimpill sem skiladagur, eða boðsend gegn kvittun fyrir móttöku, eigi síðar en sex vikum frá birtingu þessarar tilkynningar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 304 og S 209, 30.10.2001, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á fyrirnefnt heimilisfang.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 8.

## Áætlunarflug

2001/EES/55/11

**Útboðslýsing frá Frakklandi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, varðandi áætlunarflug á milli Tours (Val-de Loire) og Lyon (Saint-Exupéry)**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins<sup>(1)</sup> hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli Tours (Val-de Loire) og Lyon (Saint-Exupéry). Skilyrðin fyrir rekstri þessa áætlunarflugs voru birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 72, 6.3.2001.

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja áætlunarflug milli Tours (Val-de Loire) og Lyon (Saint-Exupéry), í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, hinn 1. janúar 2002, og án þess að fara fram á bætur, hefur Frakkland ákveðið, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, að takmarka aðgang að leiðinni við eitt flugfélag og bjóða réttinn til þess að veita þessa þjónustu, frá 1. febrúar 2002, út í almennu útboði.

Öll útboðsgögn, ásamt reglum um tilhögun útboðsins, og framsalssamningur ásamt tæknilegum viðauka við hann (texti varðandi skyldu um áætlunarflug sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*) fást að kostnaðarlausu hjá:

SEMAVAL  
Aéroport Tours – Val-de-Loire  
Rue de l'Aéroport  
F-37100 Tours

Sími: 2 47 49 37 00  
Bréfasími: 2 47 42 59 45

Tilboðin skulu send í ábyrgðarpósti, og afhendist gegn kvittun fyrir móttöku, og gildir póststimpill sem skiladagur, eða boðsend gegn kvittun fyrir móttöku, eigi síðar en sex vikum frá birtingu þessarar tilkynningar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 304 og S 209, 30.10.2001, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á fyrnefnt heimilisfang.

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB L 240, 24.8.1992, bls. 8.

**TILKYNNING SAMKVÆMT 2. MGR. 12. GR.  
FJARSKIPTALAGA FRÁ 1984****2001/EES/55/12**

ÞESSI TILKYNNING KEMUR Í STAÐ ÞEIRRAR SEM BIRTIST Í *LONDON GAZETTE* OG *EDINBURGH GAZETTE* FÖSTUDAGINN 28. SEPTEMBER 2001 OG SEM EINNIG ÁTTI AÐ BIRTA Í *BELFAST GAZETTE* Á ÞEIM DEGI, EN AF ÞVÍ VARÐ EKKI

**Fyrirhugaðar breytingar á leyfum BT Cellnet og Vodafone**

Skrifstofustjóri á sviði fjarskipta tilkynnir hér með, í samræmi við 2. mgr. 12. gr. fjarskiptalaga frá 1984, eins og þeim var breytt með lögum um rafrænar tilkynningar 2000, að hann leggi til að gera breytingar á leyfi sem viðskipta- og iðnaðarráðherra úthlutaði til Telecom Securicor Cellular Radio Ltd (BT Cellnet) 22. mars 1994 og leyfi til Vodafone Ltd sem úthlutað var 9. desember 1993 samkvæmt 7. gr. laganna.

Eintök af fyrirhuguðum breytingum og nákvæmur listi yfir leyfi sem breytingarnar varða fást hjá upplýsingardeild Oftels (Research and Intelligence Unit), 50 Ludgate Hill, London EC4M 7JJ (sími: 44 207 634 85 17, tölvupóstur: mark.keane@oftel.gov.uk og yfirlýsingu Oftels „Review of the charge control on calls to mobiles, September 2001“ er einnig að finna á vefsíðu Oftels, [www.oftel.gov.uk](http://www.oftel.gov.uk).

Sjá nánar í Stjtið. EB C 306, 31.10.2001.

**TILKYNNING SAMKVÆMT 2. MGR. 12. GR.  
FJARSKIPTALAGA FRÁ 1984****2001/EES/55/13**

ÞESSI TILKYNNING KEMUR Í STAÐ ÞEIRRAR SEM BIRTIST Í *LONDON GAZETTE* OG *EDINBURGH GAZETTE* FÖSTUDAGINN 28. SEPTEMBER 2001 OG SEM EINNIG ÁTTI AÐ BIRTA Í *BELFAST GAZETTE* Á SAMA DEGI, EN AF ÞVÍ VARÐ EKKI

**Fyrirhugaðar breytingar á leyfum Orange og One 2 One**

Skrifstofustjóri á sviði fjarskipta tilkynnir hér með, í samræmi við 2. mgr. 12. gr. fjarskiptalaga frá 1984, eins og þeim var breytt með lögum um rafrænar tilkynningar 2000, að hann leggi til að gera breytingar á leyfi sem viðskipta- og iðnaðarráðherra úthlutaði til Orange Personal Communications Ltd (Orange) 27. júlí 1995 og leyfi til Mercury Personal Communications Ltd (One 2 One) samkvæmt 7. gr. laganna.

Eintök af fyrirhuguðum breytingum og nákvæmur listi yfir leyfi sem breytingarnar varða fást hjá upplýsingardeild Oftels (Research and Intelligence Unit), 50 Ludgate Hill, London EC4M 7JJ (sími: 44 207 634 85 17, tölvupóstur: mark.keane@oftel.gov.uk og yfirlýsingu Oftels „Review of the charge control on calls to mobiles, September 2001“ er einnig að finna á vefsíðu Oftels, [www.oftel.gov.uk](http://www.oftel.gov.uk).

Sjá nánar í Stjtið. EB C 306, 31.10.2001.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 42/2001**  
**Spánn**

**2001/EES/55/14**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar spænskra stjórnvalda í tengslum við uppbyggingu á skemmtigarðinum Terra Mítica Park (Benidorm, Alicante). Sjá nánar í Stjtið. EB C 300 frá 26.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State Aid I – Unit G2  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 14/296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spán. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 45/2001**  
**Frakkland**

**2001/EES/55/15**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar franskra stjórnvalda til samræmingarstöðva og birgðamiðstöðva. Sjá nánar í Stjtið. EB C 302 frá 27.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 46/2001**  
**Frakkland**

**2001/EES/55/16**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar franskra stjórnvalda til fjármálamiðstöðva (Centrales de trésorerie). Sjá nánar í Stjtið. EB C 302 frá 27.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 47/2001**  
**Þýskaland**

**2001/EES/55/17**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar þýskra stjórnvalda til eftirlits- og samræmingarmiðstöðva erlendra fyrirtækja. Sjá nánar í Stjtið. EB C 304 frá 30.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 48/2001**  
**Spánn**

**2001/EES/55/18**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar spænskra stjórnvalda í þágu Vizcaya-samræmingarstöðva. Sjá nánar í Stjtið. EB C 304 frá 30.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Directorate I  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spán. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 49/2001**  
**Lúxemborg**

**2001/EES/55/19**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna ríkisaðstoðar til samræmingarmiðstöðva. Sjá nánar í Stjtið. EB C 304 frá 30.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Lúxemborg. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.



**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 50/2001**  
**Lúxemborg**

**2001/EES/55/20**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fjármálafyrirtækja. Sjá nánar í Stjtið. EB C 306 frá 31.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Lúxemborg. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 51/2001**  
**Holland**

**2001/EES/55/21**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna alþjóðlegrar fjármálastarfsemi. Sjá nánar í Stjtið. EB C 306 frá 31.10.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Holland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.